

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy skończywszy post i pomodliwszy się i nałożywszy ręce na nich uwolnili
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy, po (zakończeniu) postu i modlitwy, nałożyli na nich ręce* i wyprawili ich. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy poddawszy się postom*, i pomodliwszy się, i nałożywszy ręce (na) nich, uwolnili**. ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy skończywszy post i pomodliwszy się i nałożywszy ręce (na) nich uwolnili
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy, po zakończeniu postu i modlitwy, włożyli na nich ręce i ich wyprawili.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy po poście i modlitwie nałożyli na nich ręce i wyprawili ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy poszcząc i modląc się, i wkładając na nie ręce, odprawili je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy poszcząc i modląc się, i włożywszy na nie ręce, odprawili je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy odprawiwszy post i modlitwę oraz położywszy na nich ręce, wyprawili ich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy, po odprawieniu postów i modlitwy, nałożyli na nich ręce i wyprawili ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy po poście, modlitwie i włożeniu na nich rąk, wyprawili ich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy po poście i modlitwie nałożyli na nich ręce i wyprawili ich.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy po poście i po modlitwie nałożyli na nich ręce i wyprawili ich.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak więc po modlitwach i poście dopełnili aktu nałożenia rąk, a potem wyprawili ich w drogę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy po modlitwie i poście oraz nałożeniu rąk odesłali ich.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Попостивши й помолившись і поклавши на

¹⁾ <x>510 6:6</x>; <x>510 14:23</x>; <x>610 4:14</x>; <x>610 5:22</x>

²⁾ To znaczy "pościć".

³⁾ Sens: wyprawili w drogę, zwalnając z zajęć w lokalnym Kościele.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	них руки, відпустили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy poddali się postom, modlitwom oraz nałożyli na nich ręce i odprawili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Po poście i modlitwie nałożyli na nich ręce i wyprawili ich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy pościli i modlili się, a włożywszy na nich ręce, pozwolili im odejść.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Po dalszym poście i modlitwie położyli na nich ręce na znak posłania i wyprawili w drogę.